

BANK REFERENCE AND STATEMENT REQUEST SLIP

开具存款证明和对账单申请单

Date 日期: _____

I/We would like to request for a Certification on my/our bank deposits/placements with the following details:

本人/公司向贵行申请开具由我本人/公司名下在贵行所开立的账户存款证明，具体信息如下：

Account Name 账户名称: _____

Account No. 账号: _____

TYPE OF BANK REFERENCE LETTER 存款证明种类

- ☐ Certificate of Deposit Balance 存款证明书 No. Of copies: _____ 份
☐ With Balance 有余额 ☐ Without Balance 无余额

Date to be Certified 证明日期: _____

Additional Information needed, if applicable (please specify) 需其他信息，如有（请说明）: _____

Purpose:

申请用途

☐ VISA Application with the Embassy of 申请大使馆签证:

Embassy Address 申请签证国大使馆地址: _____

☐ Others 其他 _____

- ☐ Certificate of Inward Remittance 汇入汇款证明 No. Of copies: _____ 份
☐ Certificate for Securities and Exchange Commission 证券交易证明 No. of Copies: _____ 份
☐ Certificate of Inward Remittance for the purpose of obtaining Bangko Sentral Registration Document (BSRD)
为获取央行外商投资注册证明 No. Of copies: _____ 份

For certificates with remittance info 对于具有汇款信息的证明:

Date Credited to Account 入账日期: _____ Amount 金额: _____

Remitter 汇款人: _____ Remitting Bank 汇款银行: _____

- ☐ Statement of Account 银行对账单 No. of copies: _____ 份
账单时间范围 Period covered: From _____ (month 月) _____ (year 年) to
_____ (month 月) _____ (year 年)

Mode of Payment 付款方式: ☐ Cash 现金 ☐ Debit Account No. 借记账户: _____

TERMS AND CONDITIONS

条款及声明

I/We undertake the Bank to disclose any and all information/records on the deposits/placements indicated above if the party to whom the Certification is submitted, seeks confirmation of its contents. 本人/司同意中国银行马尼拉分行应本证实书接受方要求确认有关细节内容而披露前述任何及所有相关存款及存款构成的信息记录。

I/We agree to indemnify and hold Bank of China Manila Branch (the "Bank") its directors, officers, employees, consultants, advisers, agents, and any persons acting on their behalf, free and harmless from any liability, loss, or damage that it may suffer and/or for any expenses it may incur in connection with the issuance and/or use of the said Certification, and for any disclosure made by the Bank with respect thereto. 本人/司同意对中国银行马尼拉分行（以下简称“马尼拉中行”），及其管理层，经理，雇员，咨询、顾问，代理人

以及代表他们行事的任何人就因该证书的发行或使用可能造成的损失或导致的任何费用，以及银行就此作的任何披露进行赔偿，并使他们免于承担任何责任及损失，

I/We hereby waive my/our confidentiality rights under relevant bank secrecy laws such as but not limited to Republic Act Nos. 1405, 6426, 8791 (otherwise known as The Secrecy of Bank Deposits Law, Foreign Currency Deposit Act and The General Banking Law of 2000, respectively). 本人/司同意放弃本人/司在相关银行保密法【包含但不限于第 1405, 6426, 8791 公共法（分别称为银行存款保密法，外币存款法和 2000 年一般银行法）】下的保密权利

I/We understand that in case of any inconsistency or discrepancy between the English and Chinese versions of this request, as well as any certification or additional document issued pursuant hereto, the English version of the relevant document will always prevail.

本人/司已知悉由于中英文翻译引起的矛盾或不一致，以及由本申请书开具的相关证明或其他文本，均以遵循英语原文为准。

I/We agree to freeze my/our account for one (1) day to prevent changes in the balance in relation to my request to reflect the current balance of my/our account on the bank certificate on the date specified. Additionally, if the client requests for the current balance to be indicated on the bank certificate, checks deposited within the same date shall not be included in the balance that will be reflected on the bank certificate. 由于本人/司要求在存款证明上体现签发日本人/司账户的当前余额，本人/司同意冻结本人/司的账户一(1)

天以避免余额的变化。此外，当日存入的支票将不计入存款证明上所显示的当前余额

I hereby certify that the above information is true and correct. 在此确保以上信息真实、准确。

I/We authorize the Bank to debit my/our Account No. _____ for payment for charges for my/our requesting including all applicable fees.

本人/司同意授权银行从本人/司的账户 _____ 中扣除本人/司需要支付的相关费用，

Customer's Signature above Printed Name 申请人签名

Furthermore, this is to authorize _____ whose signature appears below to receive my request.
此外，在此授权 _____（签名如下所示）领取我方的申请。

Customer's Signature

客户签名

Authorized Representative's Signature above Printed Name

代理人签名

Received by 客户签收:

Customer's/ Authorized Representative's Signature

客户/代理人签名

For Bank's Use Only 银行方填写

Prepared By 经办:

Reviewed/Approved By 复核/批准:

Bank Certificate Reference No: 存款证明编号

